

## MicroCLAVE® Neutral Connector

EN - DIRECTIONS

CS - POKYNY

DA - BRUGSANVISNING

NL - AANWIJZINGEN

FI - OHJEET

FR - MODE D'EMPLOI

DE - GEBRAUCHSANWEISUNG

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ

IT - ISTRUZIONI

NO - BRUKSANVISNING

PL - WSKAZÓWKI

PT - INSTRUÇÕES

RU - ИНСТРУКЦИИ

ES - INSTRUCCIONES

SV - ANVISNINGAR

CN - 用法

TR - TALİMATLAR

en

## MicroCLAVE® Neutral Connector

Use aseptic technique.

Single use only - Do not resterilize.

### DIRECTIONS:

1. Prime the MicroCLAVE® by inverting device to expel air.
2. To access: swab MicroCLAVE®, then push and twist administration device into MicroCLAVE® until secure.
3. Flush MicroCLAVE® after each use with normal saline or in accordance with facility protocol.

Latex Free, DEHP Free

### CAUTIONS:

- MicroCLAVE® should be changed in accordance with current, recognized guidelines of IV therapy.
- Do not use Needles or Luer caps on MicroCLAVE® Connector(s)

MicroCLAVE® is a registered trademark of ICU Medical, Inc.

da

## MicroCLAVE neutral konnektor

Anvend aseptisk teknik.

Kun til engangsbrug – Må ikke resteriliseres.

### BRUGSANVISNING:

1. Prim MicroCLAVE ved at vende den om for at få luften ud.
2. Adgang: Tor MicroCLAVE af, skub indgiftsenheden ind i MicroCLAVE og drej den rundt, indtil den sidder fast.
3. Efter hver anvendelse skylles MicroCLAVE med fysiologisk saltvand eller i henhold til hospitalets protokol.

Latexfri, DEHP-fri

### FORSIGTIGHEDSREGLER:

- MicroCLAVE skal skiftes ud i henhold til gældende, godkendte retningslinjer for IV-behandling.
- Der må ikke bruges nåle eller luerhætter på MicroCLAVE konnektorer.

MicroCLAVE er et registreret varemærke, der tilhører ICU Medical, Inc.

fi

## Neutraali MicroCLAVE-liitin

Käytä aseptista menetelmää.

Kertäkäyttöinen - ei saa steriloida.

### OHJEET:

1. Poista ilma MicroCLAVE-laitteesta kääntämällä se ylösalaisin.
2. Käyttö: pyyhi MicroCLAVE ja paina annostelulaite siihen kiertämällä, kunnes se on tukevasti paikallaan.
3. Huuhtelee MicroCLAVE jokaisen käytön jälkeen tavallisella keittosuolaliuoksella tai laitoksen käytännön mukaan.

Lateksiton, ei sisällä DEHP:tä

### HUOMAUTUKSET:

- MicroCLAVE tulee vaihtaa nykyisten hyväksyttyjen IV-hoito-ohjeiden mukaisesti.
- Älä käytä neuloja tai Luer-suojuksia MicroCLAVE-liittimissä

MicroCLAVE on ICU Medical, Inc:n rekisteröity tavaramerkki.

de

## MicroCLAVE Neutral-Konnektor

Aseptische Techniken anwenden.

Nur zum einmaligen Gebrauch – nicht resterilisieren.

### GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Den MicroCLAVE vorbereiten. Dazu die Vorrichtung umkehren und entlüften.
2. Zugang: Den MicroCLAVE abtupfen und dann die Applikationsvorrichtung durch Drücken und Drehen sicher in den MicroCLAVE einsetzen.
3. Den MicroCLAVE nach jedem Gebrauch mit physiologischer Kochsalzlösung bzw. gemäß Protokoll der Einrichtung spülen.

Latexfrei, DEHP-frei

### VORSICHTSHINWEISE:

- Der MicroCLAVE muss unter Befolgung der geltenden, anerkannten Richtlinien für intravenöse Therapie ausgetauscht werden.
- Keine Nadeln oder Luer-Kappen an MicroCLAVE Konnektoren verwenden.

MicroCLAVE ist eine eingetragene Marke von ICU Medical, Inc.

cs

## Neutrální konektor MicroCLAVE

Použijte aseptickou techniku.

Pouze pro jednorázové použití - neprovádějte resterilizaci.

### POKYNY:

1. Naplňte MicroCLAVE tak, že jej převrátíte, aby se z něj vypudil vzduch.
2. Přístup: Otfete MicroCLAVE, poté zatlačte aplikační zařízení do prostředku MicroCLAVE a otáčejte aplikačním zařízením, až bezpečně drží.
3. Po každém použití propláchněte MicroCLAVE normálním fyziologickým roztokem podle protokolu zdravotnického zařízení.

Neobsahuje latex ani DEHP

### UPOZORNĚNÍ:

- Prostředek MicroCLAVE vyměňujte podle aktuálních uznávaných pokynů pro IV terapii.
- Na konektory MicroCLAVE nepoužívejte jehly ani čepičky Luer

MicroCLAVE je registrovaná ochranná známka společnosti ICU Medical, Inc.

nl

## MicroCLAVE neutrale connector

Gebruik een aseptische techniek.

Uitsluitend voor eenmalig gebruik - niet hersteriliseren.

### AANWIJZINGEN:

1. Vul de MicroCLAVE voor door het hulpmiddel om te keren zodat de lucht wordt verwijderd.
2. Voor toegang: desinfecteer de MicroCLAVE en steek met een drukkende en draaiende beweging het toedieningshulpmiddel in de MicroCLAVE totdat het vastzit.
3. Spoel de MicroCLAVE na elk gebruik met normale zoutoplossing, of volg het protocol van de instelling.

Bevat geen latex, bevat geen DEHP

### AANDACHTSPUNTEN:

- MicroCLAVE moet worden verwisseld conform de geldende, erkende richtlijnen voor i.v. behandelingen.
- Gebruik geen naalden of luerdoppen op MicroCLAVE-connector(s)

MicroCLAVE is een gedeponeerd handelsmerk van ICU Medical, Inc.

fr

## Connecteur neutre MicroCLAVE

Utiliser une technique aseptique.

À usage unique. Ne pas restériliser.

### MODE D'EMPLOI :

1. Amorcer le MicroCLAVE en retournant le dispositif pour expulser l'air.
2. Pour accéder : nettoyer le MicroCLAVE avec une gaze, puis enfoncer et tourner le dispositif d'administration dans le MicroCLAVE jusqu'à ce qu'il soit fixé.
3. Rincer le MicroCLAVE après chaque utilisation avec du sérum physiologique normal ou conformément au protocole de l'établissement.

Sans latex, sans DEHP.

### MISES EN GARDE :

- Le MicroCLAVE doit être changé conformément aux protocoles actuels reconnus de traitement par IV.
- Ne pas utiliser d'aiguilles ou de capuchons Luer sur le ou les connecteurs MicroCLAVE.

MicroCLAVE est une marque déposée d'ICU Medical, Inc.

el

## Συνδετικό ουδέτερου εκτοπίσματος MicroCLAVE

Χρησιμοποιήστε άσηπτη τεχνική.

Για μία μόνο χρήση - Μην επαναποστειρώνετε.

### ΟΔΗΓΙΕΣ:

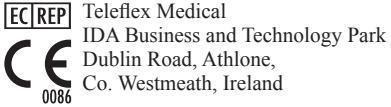
1. Προετοιμάστε το συνδετικό MicroCLAVE αναστρέφοντας τη συσκευή, ώστε να φύγει ο αέρας.
2. Για την πρόσβαση: καθαρίστε με μάρκτρο το συνδετικό MicroCLAVE και στη συνέχεια ωθήστε και στρέψτε τη συσκευή χορήγησης μέσα στο συνδετικό MicroCLAVE μέχρι να ασφαλίσει.
3. Να εκπλύνετε το συνδετικό MicroCLAVE μετά από κάθε χρήση με φυσιολογικό ορό ή σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσηλευτικού ιδρύματος.

Δεν περιέχει λατέξ, δεν περιέχει DEHP

### ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ:

- Πρέπει να αλλάζετε το συνδετικό MicroCLAVE σύμφωνα με τις τρέχουσες, αναγνωρισμένες κατευθυντήριες οδηγίες της ενδοφλέβιας θεραπευτικής αγωγής.
- Μην χρησιμοποιείτε βελόνες ή πώματα Luer στο συνδετικό (ή στα συνδετικά) MicroCLAVE

Η επωνυμία MicroCLAVE είναι σήμα κατατεθέν της ICU Medical, Inc.



**Arrow International, Inc.**  
Subsidiary of Teleflex Incorporated  
2400 Bernville Road  
Reading, PA 19605 USA

it

## Connettore neutro MicroCLAVE

Utilizzare una tecnica asettica.  
Esclusivamente monouso. Non risterilizzare.

### ISTRUZIONI:

- Riempire il MicroCLAVE capovolgendo il dispositivo per espellere l’aria.
- Per l’accesso: pulire il MicroCLAVE con un tampone, quindi spingere e ruotare il dispositivo di somministrazione nel MicroCLAVE fino a fissarlo.
- Dopo ogni uso irrigare il MicroCLAVE con soluzione fisiologica normale o secondo il protocollo della struttura sanitaria.

Privo di lattice, privo di DEHP

### PRECAUZIONI:

- Il MicroCLAVE deve essere sostituito conformemente alle linee guida attuali e approvate per fleboclisi.
- Non utilizzare aghi o cappucci Luer sui connettori MicroCLAVE.

MicroCLAVE è un marchio registrato di ICU Medical, Inc.

pl

## Łącznik łagodnego rozłączania MicroCLAVE

Stosować technikę aseptyczną. Wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie sterylizować ponownie.

### WSKAZÓWKI:

- Napełnić łącznik MicroCLAVE, odwracając urządzenie w celu usunięcia powietrza.
- Aby uzyskać dostęp, przetrzeć łącznik MicroCLAVE gazikiem, a następnie wcisnąć i wkręcić dozownik do łącznika MicroCLAVE, aż zostanie zamocowany.
- Po każdym użyciu przepłukać łącznik MicroCLAVE roztworem soli fizjologicznej lub zgodnie z protokołem obowiązującym w placówce.

Nie zawiera lateksu. Nie zawiera DEHP.

### PRZESTROGI:

- Łącznik MicroCLAVE należy wymieniać zgodnie z aktualnymi zatwierdzonymi wytycznymi dotyczącymi leczenia dożylnego.
- Z łącznikami MicroCLAVE nie wolno stosować igieł ani zatyczek typu Luer.

MicroCLAVE jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy ICU Medical, Inc.

ru

## Коннектор с нулевым объемом MicroCLAVE

Работать в асептических условиях. Только для однократного применения — не подвергать повторной стерилизации.

### ИНСТРУКЦИИ:

- Заполните MicroCLAVE, перевернув устройство для вытеснения воздуха.
- Для доступа: протрите MicroCLAVE, после чего вращательными движениями с нажимом вставьте устройство введения в MicroCLAVE до надежной фиксации.
- После каждого использования промывайте MicroCLAVE физиологическим раствором или же в соответствии с правилами вашего учреждения.

Не содержит латекса или ДЭГФ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- MicroCLAVE следует заменять в соответствии с принятыми в настоящее время процедурами в/в терапии.
- Не применяйте иглы или люэровские колпачки с коннекторами MicroCLAVE.

MicroCLAVE является зарегистрированной торговой маркой ICU Medical, Inc.

sv

## MicroCLAVE neutral koppling

Använd aseptisk teknik.  
Endast för engångsbruk – får ej omsterilisas.

### ANVISNINGAR:

- Töm MicroCLAVE på luft genom att vända enheten upp och ned.
- Åtkomst: Torka av MicroCLAVE med en spritsudd och tryck och vrid därefter in tillförselenheten i MicroCLAVE tills den sitter ordentligt.
- Spola igenom MicroCLAVE efter varje användning med normal koksaltlösning enligt sjukhusets föreskrifter.

Latexfri och DEHP-fri

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- MicroCLAVE ska bytas i enlighet med aktuella vedertagna riktlinjer för IV-behandling.
- Använd inte kanyler eller luerlock på MicroCLAVE koppling(ar)

MicroCLAVE är ett registrerat varumärke som tillhör ICU Medical, Inc.

tr

## MicroCLAVE Nötr Konnektör

Aseptik teknik kullanın.  
Tek kullanımlıktır – Yeniden sterilize etmeyin.

### TALİMATLAR:

- Havasını çıkarmak için cihazı ters çevirerek MicroCLAVE cihazını hazırlayın.
- Erişim için: MicroCLAVE cihazını swablayın, ardından uygulama cihazını sabitlenene kadar MicroCLAVE cihazının içine döndürerek itin.
- MicroCLAVE cihazını her kullanımdan sonra ve tesis protokollerine uygun olarak normal salinle yıkayın.

Lateks İçermez, DEHP İçermez

### ÖNLEMLER:

- MicroCLAVE cihazı, IV( intravenöz) tedavinin kabul edilmiş ve güncel standartlarına uygun olarak değiştirilmelidir.
- MicroCLAVE Konektörlerde İğne veya Luer başlık kullanmayın.

MicroCLAVE, ICU Medical, Inc.'in tescilli ticari markasıdır.

no

## MicroCLAVE nøytral kopling

Bruk aseptisk teknikk.  
Kun til engangsbruk – må ikke resteriliseres.

### BRUKSANVISNING:

- Klargjør MicroCLAVE ved å vende enheten opp ned for å fortrenge luft.
- Bruk: Tørk over MicroCLAVE. Skyv og vri tilførselsenheten inn i MicroCLAVE til den sitter sikkert.
- Skyll MicroCLAVE etter hver gangs bruk med vanlig saltvann, eller følg institusjonens retningslinjer.

Inneholder ikke lateks eller DEHP

### FORHOLDSREGLER:

- MicroCLAVE skal skiftes ut i samsvar med gjeldende, anerkjente retningslinjer for intravenøs tilførsel.
- Bruk ikke nåler eller luerhetter på MicroCLAVE-koplingen(e)

MicroCLAVE er et registrert varemerke som tilhører ICU Medical, Inc.

pt

## Conector neutro MicroCLAVE

Utilize uma técnica asséptica.  
Apenas para uma única utilização - Não reesterilize.

### INSTRUÇÕES:

- Prepare o MicroCLAVE invertendo o dispositivo para expelir o ar.
- Para o acesso: Limpe o MicroCLAVE, em seguida empurre e rode o dispositivo de administração no MicroCLAVE até ficar preso.
- Irrigue o MicroCLAVE após cada utilização com uma solução salina normal ou de acordo com o protocolo da instituição.

Sem látex, sem DEHP

### CUIDADOS:

- O MicroCLAVE deve ser trocado de acordo com as directrizes aceites actuais para o tratamento intravenoso.
- Não utilize tampas de agulhas ou Luer nos conectores MicroCLAVE

MicroCLAVE é uma marca registada da ICU Medical, Inc.

es

## Conector neutro MicroCLAVE

Utilice una técnica aséptica.  
De un solo uso. No lo vuelva a esterilizar.

### INSTRUCCIONES:

- Cebe el conector MicroCLAVE colocándolo al revés para expulsar el aire.
- Para acceder: limpie el MicroCLAVE y, a continuación, empuje y gire el dispositivo de administración en el MicroCLAVE hasta que quede fijo.
- Lave el MicroCLAVE después de cada uso con una solución salina normal o de acuerdo con el protocolo del centro.

Sin látex y sin DEHP

### PRECAUCIONES:

- Se debe cambiar el MicroCLAVE según las pautas reconocidas y actuales de la terapia i.v. (intravenosa).
- No utilice tapones Luer o agujas en el (los) conector(es) MicroCLAVE

MicroCLAVE es una marca comercial registrada de ICU Medical, Inc.

cn

## MicroCLAVE 中性连接器

采用无菌技术。  
仅供一次性使用 — 切勿重复灭菌。

用法:

- 插入器械，排出空气，以准备 MicroCLAVE。
- 接入方法：擦拭 MicroCLAVE，然后将注射器械推入 MicroCLAVE 并扭转，直到连接牢固。
- 每次使用后用生理盐水冲洗 MicroCLAVE，或根据所在机构的规定进行冲洗。

不含乳胶和邻苯二甲酸二异辛酯

注意:

- 应根据公认的现行静脉治疗准则对 MicroCLAVE 进行调整。
- 切勿在 MicroCLAVE 连接器上使用针或 Luer 帽。

MicroCLAVE 是 ICU Medical, Inc. 的注册商标。